

## Ogłoszenie o przetargu na refundację wywozową do pszenicy zwyczajnej na wywóz do niektórych państw trzecich

(2005/C 166/13)

### I PRZEDMIOT

1. Przystępuje się do przetargu na refundację wywozową do pszenicy zwyczajnej zaliczonej do pozycji CN 1001 90 99 do niektórych państw trzecich.
2. Całkowita ilość, jaka może stać się przedmiotem ustalenia maksymalnej wysokości refundacji wywozowej, o której mowa w art. 4 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1501/95 <sup>(1)</sup>, obejmuje około 2 000 000 ton.
3. Przetarg przeprowadza się zgodnie z postanowieniami:
  - rozporządzenia Rady (WE) nr 1784/2003 <sup>(2)</sup>,
  - rozporządzenia (WE) nr 1501/95,
  - rozporządzenia Komisji (WE) nr 1059/2005 <sup>(3)</sup>.

### II. TERMINY

1. Termin składania ofert w pierwszym z przetargów cotygodniowych rozpoczyna się w dniu 8 lipca 2005 r. i wygasa w dniu 14 lipca 2005 r. o godz. 10.00.
2. Dla następnych przetargów cotygodniowych termin składania ofert wygasa w każdy czwartek o godz. 10.00, z wyjątkiem 21 lipca 2005 r., 4 sierpnia 2005 r., 18 sierpnia 2005 r., 1 września 2005 r., 29 grudnia 2005 r., 13 kwietnia 2006 r. i 25 maja 2006 r.  
  
Termin składania ofert do drugiego przetargu cotygodniowego i do następnych rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu upłynięcia wcześniejszego terminu.
3. Niniejsze ogłoszenie publikuje się tylko dla celów otwarcia niniejszego przetargu. Bez uszczerbku dla jego zmian lub zastąpienia, ogłoszenie zachowuje ważność w odniesieniu do wszystkich przetargów cotygodniowych przeprowadzonych w okresie ważności przetargu.

Tymczasem w tygodniach, w których nie odbywa się posiedzenie Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż, składanie ofert jest zawieszane.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 147 z 30.6.1995, str. 7. Rozporządzenie ostatnio zmienił rozporządzeniem (WE) nr 777/2004 (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, str.50).  
<sup>(2)</sup> Dz.U. L 270, z 21.10.2003, str. 78.  
<sup>(3)</sup> Dz.U. L 174 z 7.7.2005, str. 15.

### III. OFERTY

1. Pisemne oferty powinny wpłynąć najpóźniej w terminach i godzinach wymienionych w tytule II, jako złożone z potwierdzeniem odbioru albo przesłane listem poleconym, teleksem, faksem lub telegraficznie na jeden z poniższych adresów:
  - Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)  
rue de Trèves, 82  
B-1040 Bruxelles  
télécopieur: (32-2) 287 25 24,
  - Státní zemědělský intervenční fond  
Odbor zahraničního obchodu  
Ve Smečkách 33  
110 00 Praha 1  
Téléphone (420) 222 87 14 58  
Télécopieur (420) 222 87 15 63
  - Direktoratet for FødevareErhverv  
Nyropsgade 30  
DK-1780 København  
télécopieur: 33 92 69 48
  - Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Deichmannsau 29  
D-53179 Bonn  
Télécopieur: (49-228) 68 45 39 85, (49-228) 68 45 32 76
  - Pollumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA)  
Narva maantee 3  
EE-51009 Tartu  
Téléphone (372) 737 12 00  
Télécopieur (372) 737 12 01  
E-mail: pria@pria.ee
  - OPEKEPE  
241, rue Acharnon  
GR-10446 Athènes  
télax: 221736 ITAG GR;  
télécopieur: 862 93 73
  - Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)  
c/Beneficencia 8  
E-28004 Madrid  
télax: 23427 FEGA E;  
télécopieur: 521 98 32, 522 43 87
  - Office national interprofessionnel des céréales  
120, Boulevard de Courcelles  
F-75 017 Paris  
Télécopieur: (33-1) 44 18 23 19, (33-1) 47 05 61 32

- Department of Agriculture and Food  
Other Market Supports Division  
Johnstown Castle Estate  
Co. Wexford  
Ireland  
Fax: 053 42843
- Ministero per le attività produttive, direzione generale  
per la politica commerciale e per la gestione del regime  
degli scambi, divisione II  
viale America  
I-00144 Roma  
téléx: MINCOMES 623437, 610083, 610471;  
télécopieur: 59 26 21 74, 59 93 22 48, 59 64 75 31
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,  
Μιχαήλ Κουτσόφα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφα)  
2000 /Nicosia  
telephone (357) 22 55 77 77  
fax (357) 22 55 77 55  
E-mail commissioner@capo.gov.cy
- Lauku Atbalsta Dienests  
Republikas laukums 2  
LV-1981 Riga  
Téléphone (371) 702 42 47  
Télécopieur (371) 702 71 20  
Email: LAD@lad.gov.lv
- Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio  
ministerijos  
Užsienio Prekybos Departamentas  
Blindžių g. 17  
LT-08111 Vilnius  
Téléphone (370) 52 69 17  
Télécopieur (370) 52 69 03
- Service d'économie rurale, office du blé  
113-115, rue de Hollerich  
L-1741 Luxembourg  
téléx: AGRIM L 2537;  
télécopieur: 45 01 78
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
Alkotmány u. 29.  
H-1054 Budapest  
Téléphone (36) 12 19 45 20  
Télécopieur (36) 12 19 45 11
- Aġenzija ta' Pagamenti — Trade Mechanisms Unit  
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent  
Barriera Wharf  
Valletta CMR 02  
Malta  
Téléphone (356) 22 95 22 27/225/115  
Télécopieur (356) 22 95 22 24
- Hoofdproductschap Akkerbouw  
Stadhoudersplantsoen 12  
2517 JL Den Haag  
Nederland  
télécopieur: (31-70) 346 14 00
- AMA (Agrarmarkt Austria)  
Dresdnerstraße 70  
A-1200 Wien  
télécopieur: (43-1) 33 15 13 99, (43-1) 33 15 12 98
- Agencja Rynku Rolnego  
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym  
z Zagranicą  
Dział Produktów Roślinnych  
Nowy Świat 6/12  
PL-00-400 Warszawa  
Téléphone (48-22) 661 75 90  
Télécopier (48-22) 661 70 90
- Ministério das Finanças, Direcção-Geral das Alfandegas e  
Impostos Especiais sobre o Consumo  
Terreiro do Trigo — Edifício da Alfandega  
P-1149-060 Lisboa  
Télécopier (351-21) 881 42 61  
Téléphone (351-21) 881 31 17
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj  
podeželja  
Dunajska Cesta 160  
SL-1000 Ljubljana  
Téléphone (386) 14 78 92 28  
Télécopier (386) 14 79 92 06
- Pôdohospodárska platobná agentúra  
Dobrovičova 12  
SK-815 26 Bratislava  
Téléphone (421) 259 26 63 97  
Télécopier (421) 259 26 63 61
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö  
PL 3  
FIN-00023 Valtioneuvosto  
Fax: (09) 16052772, (09) 16052778
- Statens Jordbruksverk  
Vallgatan 8  
S-55182 Jönköping  
télécopieur: 46 36 19 05 46
- Cereal Exports — Rural Payments Agency  
Lancaster House, Hampshire Court  
Newcastle upon Tyne  
NE 46 YM  
United Kingdom  
Telephone: 44 (0191) 226 5286  
Fax: 44 (0191) 226 5101

Oferty złożone inaczej niż za pośrednictwem teleksu, faksu czy telegraficznie powinny wpłynąć pod wskazany adres w dwóch zapieczętowanych kopertach. Na kopercie wewnętrznej, również zapieczętowanej, należy zamieścić następującą uwagę:

„Oferta do przetargu na refundację wywozową do pszenicy zwyczajnej na wywóz do niektórych państw trzecich, — [rozporządzenie (WE) nr 1059/2005 — Poufne”

Złożone oferty pozostają zamknięte do chwili powiadomienia zainteresowanego przez dane Państwo Członkowskie o wyniku przetargu.

2. Oferta oraz dowód i zobowiązanie, o których mowa w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1501/95 sporządzone są w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego, którego właściwa instytucja otrzymała ofertę.

#### IV. WADIUM PRZETARGOWE

Wadium przetargowe ustanawia się na rzecz właściwej instytucji.

#### V. UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

Udzielenie zamówienia:

- a) Daje stronie zainteresowanej prawo do otrzymania w Państwie Członkowskim, w którym oferta została złożona, pozwolenia na wywóz podającego wysokość refundacji wywozowej, o której mowa w ofercie i przyznanej dla rozpatrywanej ilości;
- b) Zobowiązuje zainteresowaną stronę do wystąpienia w Państwie Członkowskim, o którym mowa w lit. a), o wydanie pozwolenia na wywóz dla tej ilości.